

# Lara San Mamés Mata



## Basic information

**Address:**  Federico García Lorca 10 10B,  
Burgos, 09007

**Telephone:**  +34 690329873

**E-mail:**  lsanmamesmata@gmail.com

## Education

**06/2013 - 10/2009** **Universidad del País Vasco (UPV/EHU), Degree in Translation and Interpreting**

Education level: Graduate School, Finished: Yes

**09/2006 - 06/2009** **Universidad de Burgos (UBU), Degree in Tourism**

Education level: Graduate School, Finished: Yes

## Work history

**02/2012 - 05/2012** **Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz**

IT-ES Translator

In-team translator for the translation and subtitling of 'Passione', a documental-film by John Turturro.

**07/2011 - 08/2011** **Gregorio Muro Producciones, Urnieta (Guipuzkoa)**

ES-EN, ES-FR, ES-IT, ES-DE Translator

Translator of the short animated film 'Zeinek Gehiago Iraun'.

## Languages and skills

### Skills

★★★★★ Word  
★★★★★ Subtitle Workshop  
★★★★★ Wordfast  
★★★★★ PowerPoint  
★★★★★ Excel

### Languages

★★★★★ Español  
★★★★★ Inglés  
★★★★★ Italiano  
★★★★★ Francés  
★★★★★ Portugués

## Other

- Audiovisual Subtitling Course (Universidad del País Vasco)
- Sign Language Course (Asociación de Sordos de Álava)
- Volunteering works as translator in diverse NGOs, such as AfroAid, Convergencia delle Culture, Colabora Birmania or Amigos de Tara.